



安全理事会

Distr.: General
6 March 2020
Chinese
Original: English

2020 年 3 月 6 日俄罗斯联邦和土耳其常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨向你转递俄罗斯联邦与土耳其共和国 2020 年 3 月 5 日签署的《稳定伊德利卜冲突降级区局势备忘录》附加议定书(见附件)。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发给为荷。

土耳其共和国临时代办

比尔盖·科丘伊伊特·格尔巴(签名)

俄罗斯联邦常驻代表

瓦西里·涅边贾(签名)



2020 年 3 月 6 日俄罗斯联邦和土耳其常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

[原件：英文和俄文]

《稳定伊德利卜冲突降级区局势备忘录》附加议定书

土耳其共和国和俄罗斯联邦作为遵守阿拉伯叙利亚共和国停火制度的保证方(下称“当事方”),

回顾 2017 年 5 月 4 日《关于在阿拉伯叙利亚共和国建立冲突降级区的备忘录》和 2018 年 9 月 17 日《稳定伊德利卜冲突降级区局势备忘录》,

重申对阿拉伯叙利亚共和国主权、独立、统一和领土完整的坚定承诺,

重申决心打击一切形式的恐怖主义,消除联合国安全理事会指认的叙利亚境内的所有恐怖主义团体,同时一致认为,以平民和民用基础设施为目标的行为是任何借口都不能为之辩解的,

重点指出叙利亚冲突无法通过军事手段化解,只有按照联合国安全理事会第 2254 号决议,通过由叙利亚人主导和自主掌控、由联合国推动的政治进程才能解决,

强调必须防止人道主义局势进一步恶化,保护平民,确保在没有先决条件和歧视的情况下向所有有需要的叙利亚人提供人道主义援助,防止人们流离失所,便利难民和境内流离失所者安全和自愿返回其在叙利亚的原住地,

兹协议如下:

1. 从 2020 年 3 月 6 日 00: 01 分开始,停止伊德利卜冲突降级区接触线上的一切军事行动。
2. 从 M4 公路向北和向南各 6 公里建立一条安全通道。安全通道的具体运作参数由土耳其共和国国防部和俄罗斯联邦国防部在 7 天内商定。
3. 2020 年 3 月 15 日,将开始土耳其-俄罗斯联合巡逻,沿 M4 公路进行,从 Trumba 定居点(萨拉奎布以西 2 公里)到 Ain-Al-Havr 定居点。

本附加议定书自签署之日起生效。

议定书于 2020 年 3 月 5 日在莫斯科签订,一式三份,土耳其文、俄文和英文各一份,各文本具有同等法律效力。